**Електронний каталог книг товариства «Романі Яг»**

1. Абраменко Ольга. Кулаева Стефания. История и культура цыган. Пособие для дополнительных занятий с цыганскими учениками. Предисловие И.С. Бердишева Санкт-Петербург, 2004, 96с.

Пособие предназначено для учителей классов, где учатся цыганские дети. Опыт показывает, что проведение занятий по истории и культуре цыган с такими учениками оказывается интересным и полезным и для учителей, и для школьников. Книга содержит семь глав с краткой историей цыганского народа, о развитии цыганского языка и культуры, о значении цыганской тематики в мировой литературе. В дополнении к информационным разделам даны рекомендованные к обсуждению темы, вопросы и задания для учеников.

1. Абетка. Українською та ромськими мовами. Художник Тетяна Петричко. Редактор Юліанна Зейкан. Переклад на ромську мову Аладара Адама. Друкарня ПП «Борнео». Ужгород 2003. Видано за підтримки Фонду Карпатського Євререгіону.
2. Адам Аладар. Навроцька Євгенія. Українсько-ромський розмовник. Удгород: Закарпаття, 2002. 160с. Вперше на Україні широкому читацькому загалу пропонується українсько-ромський розмовник, який включає в себе і уроки по вивченню ромської мови. Адресується усім, хто цікавиться питанням мовознавства, або виявить бажання вивчити ромську мову. Передмову написав петро Лизанець, доктор філологічних наук, професор УжНУ. Художнє оформлення Одарка Долгош.
3. Адам А. Зейкан Ю. Навроцька Є. Білий камінь з чорної катівні: Голокост ромів Закарпаття ( Українською та ромською мовами ). – Ужгород: „ Видавництво Олександри Гаркуші ”, 2006.

Книга містить окремі документальні свідчення , а також уривки з них, які записані журналістами Всеукраїнської ромської газети «Романі Яг» Аладар Адам, Юлія зейкан, Євгенія Навроцька, студенти Єва Чурей та Альона Бругош (МАУП ім..А.Волошина), перший ромський журналіст Берті Горват, голова Закарпатського молодіжного об’єднання «Романі черхень» Мирослав Горват (переклад з угорської).

Подаються також безцінні матеріали, зокрема й художні твори ромської літераторки Марії Іллійш, яка зібрала понад сотню свідчень, споминів найстарших ромів із понад півтора тисячного табору міста Чоп – залізничної станції міжнародного значення, який знаходиться на кордооні з Угорщино. Переважна кількість матеріалів зберігає мову і стиль авторів.

Рецензенти: Міха (Михайло) Козимиренко,

Член Національної спілки письменників України,

Іван Мигович,

доктор філософських наук,

депутат Верховної Ради України.

1. Адам А. Навроцька Є. Проблеми інтеграції ромів в українське суспільство. Матеріали науково-практичної конференції 19-20 січня 2001 року „ Міжетнічні відносини на Закарпатті: стан, тенденції і шляхи поліпшення”, під загальною редакцією П.В. Токаря. – Ужгород, 2001.
2. Адам Аладар. Євгенія Навроцька. Секрети ромської кухні. Ужгород КП «Ужгородська міська друкарня» 2018.

Ви тримаєте у руках книжку, аналогів якої немає в Україні. Вперше авторами були зібрані по крихтах рецепти приготування ромських страв. Декому подібне видпння видаватиметься не реальним. Адже за існуючими стереотипами, ромська кухня - це страви приготовлені у казані і на відкритому вогнищу.

У житті це не так. За багато років, починаючи ще з середніх віків, ромські музиканти були присутні на всіх урочистостях місцевої знаті. Вони грали на балах, весіллях, похоронах та інших важливих подіях, пов’язаних з наступним проведенням весілля. Отже, вони бачили, а по закінченню своєї роботи могли і куштувати ті страви. Оскільки у ромських музичних колективах завжди брали участь їхні дружини, сестри, доньки, то вони «брали на замітку» рецепти страв, які їм сподобалися і вдома намагались відтворити. Більшість з цих рецептів були надруковані у Всеукраїнському двотижневику газеті «Романі Яг», інші ставали «родзинками» під час гастрономічниї екскурсій по Закарпаттю.

1. Бакленд Р. Цыгане: Тайны жизни и традиции / Рэймонд Бакленд. - Пер. с англ. О. Перфильева. – М.: ФАИР – ПРЕСС, 2003.

Если вы знаете о колдовстве и магии цыган только по рассказам, то вас заинтересует эта нига, написанная внуком английской цыганки. Она откроет вам историю расселения цыган, расскажет об их повседневной жизни, о религиозных представлениях и ритуалах, о гадании и заговорах, о лечении болезней и магических способах обретения богатства. Восспользуйтесь книгой как справочником. Изучите цыганскую магию узлов, амулетов, целебных трав и других таинственных и древних средств. Оцените мудрость этого народа и проникнитесь атмосферой освященного веками цыганского колдовства. Для широкого круга читателей.

1. Бамбула Володимир. Книга перша. Циганська доля – що вітер в полі. Книга друга. Нерідні діти світу. Видавництво СПД Карпук С.В. м. Переяслав-Хм. 2003.

У збірці вміщено дві книги: «Циганська доля – що вітер в полі» та «Нерідні діти світу» Володимира Бамбули. Твори створені на правдивих оповідях ромів, починаючи із страшного 1933 року і до сьогодення. Книги розраховані на широке коло читачів.

1. Бамбула Володимир. Стою, задумавшись про літо… (Текст): поезії/Володимир Бамбула.- Ужгород: Видавництво Олександри Гаркуші, 2013.- 96с.

Володимир Бамбула – автор не тільки прозових книжок, а й ще і добірок поезій, в яких він осмислює історію та сьогодення ромського народу. Ці поезії періодично друкувалися у Всеукраїнській газеті «Романі Яг», в інших виданнях. Темою його віршів є любов до України, рідної землі, свого народу. Пише Володимир Миколайович і гумористичні вірші. Наразі письменник пропонує свою першу поетичну збірку ліричних і гумористичних творів читачам, яка, сподіваємося знайде шлях до їхніх сердець.

1. Barsony Janos and Darovczi Agnes. Parrajimos: the fate of the Roma during the Holocaust. [English translation: by Gabor Komaromi]. Published by: The International Debate Education Association, New York, 2008, p. 34

Между 1933 и 1945 годами синти и рома («цыгане») сильно пострадали как жертвы нацистских преследований и геноцида. Основываясь на давних предрассудках, нацистский режим рассматривал цыган как «асоциальных» (вне «нормального» общества), так и как расовых «низших», которые, как считается, угрожают биологической чистоте и силе «высшей арийской» расы. Во время Второй мировой войны нацисты и их пособники убили десятки тысяч мужчин, женщин и детей синти и рома в оккупированной немцами Европе.

Богари Данило, Арсеній, Давид. Бахтале Роменца! (Щасливі роми!) Тов. «Рік-У», 2019. 96 с. фото.

Лише у двох ромських поселеннях Закарпатської області живуть роми-келдерари – у селищі Королево та селі Пілвиноградів Виноградівського району. Вони виділяються колоритним одягом, мовою, способом життя. Взаємна відчуженість між місцевою та ромськими громадами призвела до існуючих і сьогодні непорозумінь.

Видання «Бахтале роменца!» є унікальним на теренах Закарпаття. Вперше роми Пілвиноградова, переступивши «мовчазний барєр», відкрито говорять про своє життя і проблеми.

Книга розрахована на широке коло читачів, істориків, краєзнавців, яких цікавить історія нашого краю.

Бессонов Н.В. Решетников Я.А. Цыгане и пресса. Выпуск 2. М.2003

Первая часть сборника рассказывает об освещении цыганской темы средствами массовой информации. На конкретных примерах показано раздувание национальных предрассудков в российском обществе. Подобный анализ сложившейся мифологии и реального положения дел может быть интересен самой широкой аудитории, включая журналистов.

Вторая часть сборника предназначена непосредственно цыганам. В ней собраны юридические материалы для грамотной самозащиты в случае неправомерных действий милиции.

Бессонов Микола. Циганська трагедія 1941- 1945. Факти, документи, спогади. Том 2. Озброєна відсіч. За редакцією Л.М. Черенкова. Харків. Фоп Тимченко А.М. 2010.

Книга присвячена стражданням та подвигу циганського народу в роки Великої Вітчизняної війни. Використовуючи державні та сімейні архіви, а також спогади циган, історик Микола Бессонов відтворює трагічні події нашої загальної історії. Це насправді «народний проект», який не міг би бути виконаним без підтримки національних організацій.

Вивчення правових потреб ромського населення в Закарпатській та Черкаській областях. /Кол.авт.- ХІСД, 2012. – 48с. Харківський інститут соціальних досліджень. Міжнародний фонд «Відродження». Практичне видання.

Вивчення правових потреб ромського населення є на сьогодні вкрай важливим і актуальним. Через слабку інтегрованість у суспільстві та низький соціальний рівень роми набагато частіше стикаються з проблемами правового характеру, на відміну від іншого населення України. Увазі читачів пропонуються результати якісного соціологічного дослідження, яке охопило найпоширеніші проблеми ромської спільноти Закарпатської та Черкаської областей, типові шляхи їх подолання, ставлення ромів до державних органів влади і державних органів влади до ромів, потреби останніх у юридичній допомозі, тощо.

Виховуємо людину і громадянина. Навчально-методичний посібник. Всеукраїнська асоціація викладачів історії, громадянознавства та суспільних дисциплін «Нова Доба». Будинок Анни Франк. Координатори проекту : Олександр Войтенко –ВА «Нова доба», Україна. Норберт Хінтерлейтнер – Будинок Анни Франк, Королівство Нідерландів. Упорядники: С. Буров, О.Войтенко, І. Костюк. Дрогобич. ВФ «Відродження». - 2006.

Всеукраїнський двотижневик газета «Романі Яг» за 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2009, 2010, 2011 роки.

Данілкин Олексій.Українсько-циганський словник (діалект Середнього Подніпровя). – Київ: Черкаське земляцтво «Шевченків край» у м.Києві, 2017.- 232с.

Українсько – циганський словник створено для фіксації лексики діалекту циганської мови Середнього Подніпровя. Призначено для студентів – філологів та викладачів і дослідників мов. Стане у нагоді шкільним вчителям, етнологам, історикам. (*Автор не носій мови. Не говорить ромською. авт. катал.)*

1. Н. Деметер, Н. Бессонов, В. Кутенков. История цыган – новый взгляд. – ИТП «Воронеж». 2000.

Данная монографическая работа задумывалась как первое на русском языке объективное описание истории и обычаев цыган. Однако в процессе работы авторы пришли к принципиально новым выводам, благодаря тому, что история этого народа впервые рассматривалась в общем контексте мировой истории и культуры. Таким образом, объясняются практически все «загадки» истории, ментальности, материальной культуры и обрядности цыганского этноса. В орбиту цыганологии вводится много новых данных, не опубликованных ранее.

1. Деметер Н.Г. Цыгане: миф и реальность. Российская Академия наук. Институт этнологии и антропологи. Под. Ред.. М.С. Кашубы. Москва, 1995. 90 с.

Первое научное исследование о ромах перестроечного периода. Состоит из глав: 1. Историография проблемы. Источники. 2. Историко- этнографическая справка. 3. Свадебные обычаи и обряды цыган (конец ХІХ начало ХХ вв.). 4. Обычаи и обряды циган, связанные с рождением и воспитанием детей ( конец ХІХ начало ХХ вв.) 5. Погребальные обряды циган (конец ХІХ начало ХХ вв.)

1. Друц Е., Геслер А. Цыгане. Издательство «Советский писатель». Москва, 1990.

Найперше повне дослідження , яке провели автори в період перебудови в СРСР.

1. Етнічні меншини Східної та Центральної Європи: компаративний аналіз становища та перспективи розвитку. Матеріали міжнародної конференції «Етнічні меншини Східної та Центральної Європи: компаративний аналіз становища та перспективи розвитку », за редакцією В. Євтуха ( Украіна ), А. Зуппана ( Австрія). – К. Інтел, 1994.
2. Ємець Г.С., Дяченко Б.І.. Циганське населення Закарпаття. Відділ у справах національностей Закарпатської ОДА. Відділ проблем комплексного соціально-економічного розвитку Закарпатської області Львівського відділення Інституту економіки АН України. Ужгород. Видавництво «Карпати». 1992.

Перше наукове дослідження в Закарпатті. Багато фактів, таблиць.

1. Збірник документів. A mogyarszagi ciganykerdes dokumentumokban 1422-1985. Kossyh konyvkiado. 1986.

Збірник унікальних документів стосовно ромів Угорщини, Австро-Угорщини, починаючи з 1422 до 1985 року. Є багато документів і про ромів Закарпаття.

1. Інформаційний бюлетень № 32-33. Управління національностей та релігій Закарпатської обласної державної адміністрації. Центр культур національних меншин Закарпаття. Ужгород – 2018.

Надається інформація про діяльність органів виконавчої влади стосовно розвитку представників національних меншин Закарпатської області. Подано перелік всіх громадських організацій національних меншин області: азербайджанців – 1, білорусів – 1, вірменів – 1, греків – 1, німців – 1, ромів – 19, росіян – 3, румунів – 3, русинів – 11, словаків – 5, угорців – 11, чехів – 1.

1. Кенрик Д. Циганите: от Индия до Средиземно море. Миграцията на циганите. Център за циганоложки изследвания ИК « Литавра », 1998.

Єдина на сьогодні книга англійського автора, який досліджував шляхи міграції ромів, використовуючи арабські джерела. Про створення міст-держав і розправи під час повстань ромів на Близькому Сході.

1. Козимиренко М.Г. Я – ром. Вірші. Київ.: «Тріада С», 2002- 72ст

Представник недержавного народу Міха Козимиренко несе у собі генетичний код колись великого народу, який полишився з якихсь причин, на задвірках історії, розчинився серед інших народів, поглибивши свою культуру їх надбаннями, ввібравши в свій мелос, у свою долю те, що боліло тим народам, серед яких жила непосидюча циганська душа.

Поет переживає разом зі всією планетою найтрагічніші сторінки життя і боротьби. Йому не байдуже ні світові катаклізми – трагедії цілих цивілізацій, йому не байдуже доля народів, на плечі яких упало тавро нацизму. Він глибоко і проникливо змальовує долю своїх єдинокровних братів-циган, які були пущені під січкарню фашистських кулеметів, йому болить холокост власного ромського народу, який у роки війни був тотально винищений, як і інші народи. Йому болить Бабин Яр болем сотень націй, де розстріляли кілька таборів циган.

1. Кондур З.А. Навчання ромської мови в початковій школі: посібник для вчителів загальноосвітніх навчальних закладів з українською мовою навчання. Національна Академія Педагогічних Наук. Київ. Видавничий дім «Сам».2017.- 48с.

Основними вимогами при підборі навчального матеріалу посібника були: культурологічна інформативність, емоційність, відображення культурних цінностей українського та ромського народів України.

Даний посібник покликаний розвивати творчу особистість, здатну до толерантного міжкультурного спілкування. При створенні посібника враховувалися Державні стандарти початкової школи, програма з ромської мови для загальноосвітніх шкіл з українською мовою навчання.

При плануванні уроків вчитель може використовувати матеріал посібника, залучаючи школярів до їх обговорення. Вчитель, орієнтуючись на індивідуальні особливості школярів, може визначити, наскільки повно і в якій послідовності він/вона буде використовувати в класі даний матеріал.

1. Кючуков. Психолингвистични аспекти на ранния билигвизъм. (въерху материал от турски и ромски език). Социолигвистика и психолингвистика. Софыя, 1997. 147с.

Автор розглядає двомовність у ромських родинах Болгарії.

1. Мигович І.І., Макара М.П. Закарпатський соціум: етнологічний аспект. Ужгородський державний університет. Інститут соціології НАН України. Ужгород – 2000.

У посібнику розглядається історія, сучасний стан і тенденції етно національного розвитку Закарпаття. Значна увага приділена актуальним питанням соціалізації і соціальної адаптації найпоширеніших національних меншин краю, забезпеченню їх громадянських прав і життєвих потреб у ході трансформації українського суспільства.

Розрахований на студентів, вчителів, викладачів, науковців, фахівців соціальної роботи та державного управління.

1. Легнди циганської ночі. Упоряд., передм. О.О. Данілкина. К.: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України. 2000. 64 с. іл. - Циг., укр.

Збірку складають зразки пісенного фольклору циган, записані професором О.П. Баранніковим у 1928 – 1930 рр., та сучасні прозові фольклорні зразки, зібрані О. Данілкіним на території України, протягом 1987 – 1993 рр.

1. Маттійс ван де Порт. Цигани, війни та інші приклади неприборканості . Цивілізація та її прикрості у сербському місті. Європейська історія. Пер. З англ.. В.П. Канаша.

К.: Свенас, 2001.- 288 с.

Автор, відомий голландський антрополог, що живе і працює в Амстердамі, провів у Сербії півтора року, ставши свідком початку війни. Висвітлюючи, як розшарпане війною суспільство справляється із травмами воєнного часу , автор також досліджує місце, яке посідають в цій ситуації цигани, що завжди були помітними діючими фігурами сербського соціуму.

1. Наукові записки. Збірник праць молодих вчених та аспірантів. Том 15. Тематичний випуск «Роми України: із минулого в майбутнє». Національна академія наук України. Інститут української археографії та джерелознавства ім.. М.С. Грушевського. Київ 2008. – 568стор.+Іл- І- ХІІ.

П’ятнадцятий том «Наукових записок» Інституту української археографії та джерелознавства ім. М.С. Грушевського НАН України містить тематичну збірку статей/доповідей, підготовлених учасниками Міжнародної циганознавчої (ромознавчої) науково-практичної конференції «Роми України : із минулого в майбутнє». Дуже багато цікавих публікацій майже всіх циганологів світу.

1. Навроцька Є. М. Проблеми вивчення історії ромів Закарпаття в шкільному курсі. Стаття у Науково-методичний журнал „ Освіта Закарпаття ”, № 3, 2006.
2. Навроцька Є. Поширення знань про Голокост як основа формування толерантності. Стаття у «Вісник програми шкільних обмінів». Грудень 2006, випуск 29.
3. Навроцька Є. Расизм і ксенофобія в українських ЗМІ. Збірник матеріалів за підсумками слухань „ Про сучасне становище ромів в Україні” . Ком. Верхов. Ради України з питань прав людини, нац. меншин і міжнаціональних відносин. Асоц. нац.-культ. об-нь України. – К.: Етнос, 2005.
4. Навроцька Є. Історія та культура ромів: Метод. посіб. для вчителів (Факультативний спецкурс за вибором). – Ужгород: «Видавництво Олександри Гаркуші», 2007.

Посібник для вчителів містить широку інформацію про історію та культуру ромьского народу: міграції, намагання створити державні обєднання, розправи над повстанцями, внесок ромів у світове мистецтво. У книзі подано матеріали про видатних представників ромського народу – музикантів, письменників, художників, а також багато цікавих відомостей, які змінюють негативні стереотипи у ставленні до ромів

Методичний посібник побудований як базовий для курсу за вибором «Історія та культура ромів» для учнів 8-9 класів. У практичній частині посібника містяться розробка календарно-тематичного планування і методичні розробки уроків, зокрема з використанням рольових ігрових підходів, уроків – практикумів, історичних подорожей, екскурсій та ін.. Звертається увага на вихованні в учнів поваги до історії ромського народу, зацікавленням минувшиною.

1. Навроцька Є. Адам А. Сповідь. Живі свідчать. Навчально-методичний посібник про Голокост (Параїмос) ромів Закарпаття для вчителів загальноосвітніх навчальних закладів ІІ-ІІІ ступенів. – Ужгород: КП «Ужгородська міська друкарня», 2012.

Навчально-методичний посібник пропонується вчителям загальноосвітніх навчальних закладів ІІ-ІІІ ступенів. Він дає можливість одночасно розглядати історію Голокосту (Параїмосу) ромів закарпаття у жвох перспективах – загальноісторичній та через історію пересічної особи.

До мультимедійного комплексу входить DVD з відео свідченнями очевидців з архіву товариства «Романі Яг», план програми спецкурсу з прав людини «Голокост – проблема толерантності ХХ століття», історичні документи та фотоматеріали.

Пропоновані відео - та архівні джерела можуть бути використані на уроках історії України першої половини ХХ століття, спецкурсів з історії, правознавства, історії рідного краю під час вивчення тоталітарних та диктаторських режимів.

1. Навроцька Євгенія, Човка Віктор, Селеш Олександр, Тирпак Сімона,Човка Крістіна .

Прикмети та забобони ромів Закарпаття. Вид.2-ге, доповн. та переробл. Ужгород: Видавництво Олександри Гаркуші, 2017. 40 с. Українською та ромськими мовами. Іл.

У пропонованій книжці зібрано найвідоміші повір’я, прикмети та забобони, які побутують серед ромів міста Ужгород, Ужгородського району та міста Чоп.

Завдяки глибокому змісту, етнографічній самобутності, мовному колориту вони зберігаються в пам’яті поколінь як певний досвід життєвої мудрості. В кожній ромській родині і нині з’являються та запозичуються нові звичаї і вірування, які відображають взаємовплив культур народів різних національностей, що проживали і проживають на теренах нашого краю.

Для широкого кола читачів.

1. Navrockaja Jevgenia. Az ungvar cigani iskola. Cigani neveles ts kultura. Budapest, 1991.

У виданні подається перша публікація про початок роботи ромської школи в місті Ужгород.

1. Ольхіна Н. І., Діденко Н. Г., Непран Л.М., Черкаська Л.С., Історичні олімпіади. Рекомендації. Завдання. Відповіді. 8 – 11 класи. – Х.: Вид. гр. „Основа”, 2005.

Збірник містить матеріали, які використовувалися на ІІ, ІІІ та ІV етапах Всеукраїнських учнівських олімпіад з історії. Збірник включає нормативні документи, методичні рекомендації щодо підготовки до олімпіад та поглибленого вивчення історії, завдання, тести та зразки відповідей на них учасників Всеукраїнських учнівських олімпіад, юних істориків Донецької області.

Посібник розрахований на учнів, абітурієнтів, вчителів, працівників методичних служб, усіх, хто цікавиться історією.

1. Освіта і роми: стан, проблеми, перспективи. Матеріали науково-практичної конференції. – Ужгород. 2005.
2. Особливості способу життя та проблеми соціальної інтеграції ромів України. Аналітичний звіт за результатами соціологічного дослідження. \ О.О Яременко, О.Г Левцун ( керівники авт. кол.), О.М. Балакірєва, В.А. Войналович та ін. – К.: Український інститут соціальних досліджень, 2003.
3. Осталовська Лідія. Акварелі. Переклав з польської Андрій Любка, редактор Олександр Бойченко. Чернівці: Книги – ХХІ; Meridian Czernowitz, 2014.- 192 с.

Випускниця Варшавського університету і журналістка «Газети Виборчої» Лідія Осталовська завжди пише про тих, кому в цьому світі найважче: про національні меншини, про жінок, про субкультурну молодь та інших аутсайдерів і маргіналів. ЇЇ нова книжка «Акварелі» - це розповідь про одну з найменш досліджених геноцидів періоду Другої світової війни, жертвами якого були європейські роми. Водночас це дивовижна історія чеської єврейки Діни Готліб, яка в Аушвіці на замовлення «ангела смерті» доктора Менґеле малювала портрети ромів, а після війни вийшла заміж за відомого диснеївського мультиплікатора Арта Бебіта і зробила успішну кар’єру, після чого спробувала відсудити в музею Аушввввіц-Біркенау власні акварелі…

1. Пап Віллі. Пап Едуард. Музичний фольклор ромів Закарпаття. Ужгород 2018.

Науково-популярне видання «музичний фольклор ромів Закарпаття» вперше зібрало матеріали про багату ромську музичну культуру нашого краю за останні сто років. У виданні можна дізнатися про участь ромів су становленні Закарпатського обласного народного хору та філармоніі, про музичні родини Закарпаття, про обряди і традиції ромів, про ромську школу Ужгорода, про ромський джаз та багато іншої цікавої інформації. Окремим розділом опубліковані 32 ромські народні пісні, які досі звучать у виконанні ромських музикантів та співаків.

Для культурологів, краєзнавців, істориків, педагогів, широкого кола читачів.

1. Переслідування та вбивства ромів на теренах України у часи Другої світової війни: Збірник документів, матеріалів та спогадів. – Київ: Український центр вивчення історії Голокосту. Автор-упорядник Михайло Тяглий. Рецензент – к.і.н. Анатолій Подольський.. 2013. – 208., іл..

Збірник є першою в історії спробою привернути увагу істориків та широкого читацького загалу до проблематики, пов’язаної з нацистською політикою перслідувань та вбивств ромів (циган) на окупованих теренах України в період Другої світової війни шляхом комплексного викладення відомостей про існуюче коло невивчених питань, подання різноманітних видів джерел, що до тепер лишаються маловідомими або маловивченими, а також оригінальних усно історичних свідчень. Книга є одним з результатів дослідного та освітнього проекту, що виконувався Українським центром вивчення Голокосту у 2012-2013 рр. у рамках прогами Міжнародної громадської організації «Міжнародний фонд «взаєморозуміння і толерантність» щодо збереження історичної памяті про жертв окупаційного режиму періоду Другої світової війни.

1. Програма навчальних курсів сертифікатної програми «Ромські студії». Національний університет «Києво-Могилянська Академія» Науково-дослідницький центр орієнталістики імені Омеляна Пріцака. Укладач О.В.Макульська. Київ-Логос-2013. 48с.

Перша подібна розробка.

Брошура містить програми курсів міждисциплінарної сертифікаційної програми «Ромські студії» а НАУКМА (2012-2013 рр.), які включають в себе плани теоретичної і практичної підготовки, списки рекомендованої літератури, методичні вказівки до виконання самостійних робіт слухачами згадуваної програми.

Розрахована на студентів історичних, філологічних та інших гуманітарних спеціальностей університетів України.

Була знищена Н.Зіневич.

1. Поза межами розуміння. Богослови та філософи про Голокост. Київ: Дух і Літера.2001.- 434 с. Переклад С Альошина. За редакцією Джона К. Рота і Майкла Беренбаума. (Серія «Бібліотека Інституту юдаїки»)

Цю книгу варто прочитати кожному, хто серйозно ставиться до життя. Багато що ляже на душу і нагадає , і змусить замислитися: та що ж це воно діялось / і діється/ з нами «у цьому світі без Бога і без людей»!? – як відчайно й гірко висловився один із авторів цих текстів.

Англомовне видання цієї книг здійснено завдяки зусиллям двох провідних філософів, дослідників Голокосту – «християнина із Клермонта Джона К. Рота і «юдея із Вашингтона» Майкла Беренбаума. «У наш план, зазначають вони у своїй передмові, входило привернути увагу до творів, неодноразово цитованих дослідниками Голокосту».

Отже, понад два десятків відомих єврейських і християнських філософів, мислителів, літераторів, переважно тих, хто зазнав людиноненависницької дійсності фашистських концтаборів і гетто, свідчать про Голокост – зловісну спробу остаточного знищення європейського єврейства гітлерівськими нацистами у період 1939 – 1945 років.

Українське видання цієї книги, здійснене напередодні 60-ти ліття трагедії Бабиного Яру, ніби підсумовує тему горя і болю, що випали на долю єврейського народу у «цивілізованому» ХХ столітті.

1. Пушкін Олександр. Цигани: Поема. Київ. Головна спеціалізована редакція літературними мовами національних меншин України. С.П. Келар, упорядник, передмова. М.Г. Козимиренко, переклад ромською. 1999. 88с. Портрет. Російською, українською,молдавською, циганською.

Відома поема класика світової літератури російською мовою та в перекладах українською Володимира Сосюри, молдавською Александру Доніча, циганською Міхи Козимиренко. До 200-ти річчя від дня народження.

1. Романі Рани. (Раіса Набаранчук). Мире дрога мануша, ке туме мире лава. Народе мій, до тебе я звертаюсь. Циганською (сервітський діалект), українською, російською, англійською мовами. Редактор Л.М. Черенков; Іл., Н.С. Тер- Карапетов; упорядник Н.О. Зіневич. Київ, Камянець-Подільський : ПП «Медобори-2006», 2015, 224 с., іл. 156.

Книга містить поезії української ромської поетеси Рані Романі – Раїси Борисівни Набаранчук, які належать одночасно до українського і ромського культурного простору, позначені філософською заглибленістю у людські, біблійні мотиви, ліричні та патріотичні вірші, які водночас художньо відбивають сучасне життя у конкретиці багатовікові циганські традиції. До видання увійшли вірші для дітей - дотепні, веселі і мудро-наївні; загадки, прислів’я та приказки.

Для широкого кола читачів.

1. Роми Закарпаття на шляху інтеграції в громадянське суспільство: аналіз, оцінки, виклики. Матеріали засідання за круглим столом м. Ужгород, Закарпатська область, Україна. Ужгород -2020.

У збірнику подано матеріали виступів та повідомлень учасників засідання за круглим столом «Роми Закарпаття на шляху інтеграції в громадянське суспільство: аналіз, оцінки, виклики.» Авторами проаналізовано виконання в області Плану заходів щодо захисту та інтеграції ромської національної меншини в українське суспільство.

Зроблено аналіз тенденцій і подальших перспектив розвитку етнонаціональних процесів у контексті реалізації чинних нормативно-правових актів України та міжнородно-правових джерел, які регулюють міжнаціональні відносини, зокрема у частині реалізації Стратегії захисту прав, інтеграції і соціалізації ромської спільноти у суспільство.

Книга для всіх, хто цікавиться ромською проблематикою, питанням державної етнонаціональної політики України.

1. Ромологія: Історія і сучасність. Матеріали Міжнародних наукових читань. Ужгород, Україна, 24-26 жовтня 2013 року. Ужгород. Поліграфцентр «Ліра», 2013.

У даному виданні представлені матеріали доповідей, виступів та повідомлень учасників Міжнародних наукових читань, проведених 24-26 жовтня 2013 року в м. Ужгород, Україна.

Публікацію видано за підтримки програмної ініціативи «Рома України» Міжнародного фонду «Відродження» в межах проекту «Прроведення наукових читань з звлученням міжнародних науковців: Ромологія: історія та сучасність». Проект було підтримано з метою розпочати наукову дискусію щодо вироблення наукових підходів і систематизації теоретичних доробок сучасної ромології в Україні.

Висловлені думки належать виключно авторам. Повною мірою збережена авторська лексика і форма викладеного матеріалу.

Райко Джурич. Уничтожение цыган в Центральной и Восточной Европе. Материалы семинара посвященных 50 годовщине массового уничтожения цыган в Освенциме. 1994, Цыганские вести № 2 (6), 2001.

Romani Rose (Editor). The Nazi genocide of the Sinti end Roma. Documentary and Cultural Centre of German Sinti and Roma. Stuttgart, 1995.

Соломон Й.М. Адам Й.І. Соціально-демографічна ситуація у ромських поселеннях Ужгородського району Закарпатської області. Конгрес ромів Закарпаття «Праліпе». Центр культур національних меншин Закарпаття. Карпатський фонд.Ужгород – 2003. 40с.

У рамках реалізації проекту групою експертів вивчено соціально-демографічну ситуацію у місцях компактного проживання ромів у м.Чоп, смт.Середнє, с. Ратовці, с.Велика Добронь, с.Руські Комарівці, с.Концово Ужгородського району Закарпатської області, яка викладена у цьому виданні, а також подано соціально-демографічні паспорти кожного з вказаних ромських поселень. Результати вивчення соціально-демографічної ситуації є типовими і в інших ромськиї поселеннях Закарпатської області.

Стан реалізації державної політики щодо ромів. За результатами моніторингу), виконання Плану заходів Стратегії захисту та інтеграції ромської національної меншини в українське суспільство до 2020 року.

Громадський моніторинг виконання Плану заходів Стратегії захисту та інтеграції ромської національної меншини в українське суспільство було проведено у 6-ти областях України: Полтавській (1 гром.орг), Черкаській(1 гром.орг), Волинській(1 гром.орг), Закарпатській (5 гром.орг.), Дніпропетровській (1 гром.орг) та Одеській(2 гром.орг). Європейський центр з прав ромів був залучений у цей проект з початку його реалізації і організував серію навчальних семінарів в Україні для підтримки місцевих громадських організацій в їх роботі з моніторингу та адвокації щодо Плану заходів Ромської національної стратегії.

1. Саткевичо Н. Циганські шляхи: Вірші / Упоряд., передм. І. Мазоре; Пер укр., післямова Г. Латника. – К.: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 2003.
2. Сказки А.С. Пушкина на цыганском языке. Перевод Ю.Н. Иваненко и Н.Н. Ильин. Херсон: Наддніпряночка, 2007. – 104 стр., ил.

« Сказки А.С. Пушкина на цыганском языке» - первая совместная работа этих авторов, которая , надеемся станет открытием и началом большого пути к сердцам читателей. Предложенный вам перевод искренен и динамичен. Разнообразен вернисаж ярких образов и литературных приемов. Книга по-своему колоритна, неповторима, своеобразна, с большой самобытностью и искрометным юмором. Даны сказки: « Сказка о царе Салтане», «Сказка о рыбаке и рыбке», «Сказка о попе и работнике его Балде», «Сказка о золотом петушке», «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях».

1. «Конек - Горбунок» П.П. Ершов на цыганском языке. Перевод Ю.Н. Иваненко и Н.Н. Ильин. Херсон: Наддніпряночка, 2008. – 92 стр., ил.

Перед вами – уникальная книга, аналогов которой мировая литература еще не знает. Вдумайтесь – перевод на цыганский язык одной из самых известных и любимых в мире сказок П.П. Петрова «Конек - Горбунок».

И это уже второй перевод ( первый « Сказки А.С. Пушкина на цыганском языке» ), созданный Ю.Н. Иваненко и Н.Н. Ильиным. Вызывает искреннее изумление способность авторов перевода показать образность сказки, услышать музыку русского стиха и передать нюансы его звучания на цыганском языке.

1. Руслан и Людмила . А.С Пушкин на цыганском языке. Перевод Ю.Н. Иваненко и Н.Н. Ильин. Херсон: Наддніпряночка, 2010. – 96 стр., ил.

Книга, которую вы держите в руках - очередная, уже совместная работа известных херсонских деятелей культуры Юрия Иваненко и Николая Ильина над переводом русской классики. Авторы уже знакомы читателю благодаря изданиям « Сказки А.С. Пушкина на цыганском языке», «Конек - Горбунок» П.П. Ершова на цыганском языке».

«Руслан и Людмила» - гениальное произведение А.С. Пушкина, в переводе же сохранить прелесть слога великого поета практически невозможно. И, тем не менее, авторы справились с этой непростой задачей. Хотя это скорее вольный перевод, перевод-адаптация, но отныне бессмертное творение А.С. Пушкина доступно для сотен и тысяч цыганских мальчишек и девченок на их родном языке. И в этом – главная заслуга авторов.

1. Сприяння поширенню толерантності у полі етнічному суспільстві. О, Майборода, Р. Чілачава, Т.Пилипенко та ін. – К.: Фонд „Європа ХХІ”, 2002.
2. Сова П.. Прошлое Ужгорода. – Ужгород, Типографія «Школьной помощи», 1937. Принимая во внимание столь важную историческую роль Ужгорода, нельзя не удивляться, что его прошлое оставалось до сих пор так мало исследоваемым. – Это является тем болем большой проблемой, что прошлое Ужгорода охватывает значительную часть отечественной истории.
3. Тимохина Светлана. Цыганское счастье. Повесть и три рассказа. Вид-во Samenkom 2014.128 с.Ил.

В этой книге вы найдете повесть и три рассказа о том, как Бог чудным образом нашел и изменил жизнь циган. Эти чудеса происходят уже 40 лет в Закарпатье. (Село Подвиноградово и смт.Королево.) Каждый год десятки вновь уверовавших циган отдают свою жизнь Господу в распоряжение и служат Ему чесно, оставляя прежние грехи и наклонности.

1. Singhal D. P. Gipsies: Indians in Exile. Archana Publicataons, 1998.
2. Удод О. Історія повсякденності як методологічна проблема. За людинознавчу історію України (про актуальність історії повсякденності ) // Доба. 2002. № 3.
3. Fabianova Tera. Sar me phirovas andre skola. Jak jsem chodila do skoly. 34p.

Тера Фабіанова народилась 15 жовтня 1930 року в Зігарчі окрасу Галанта. Відома ромська поетеса.Спогади про навчання. Вірші.

1. Фединишин Володимир. Чорний циган. (Кало ром). Розповіді старого лаутара. Історико-романтична повість з життя ромів Закарпаття поч.. ХХ ст. За спогадами Віллі Папа. Ужгород. Видавництво В. Падяка. 2001р .

Історико-романтична повість сучасного письменника із Закарпаття В. Фединця присвячена подіям майже сторічної давнини і є першою в крайовій літературі спробою художнього осмислення буття циган Карпатської котловини.

Добрі і працьовиті, музично обдаровані від природи і по-своєму щасливі роми з околиць Ужгорода шкають своє місце у суспільстві. Та чи знайдуть?

Це питання залишається актуальним і для його нащадків, які в складних умовах сьогодення, об’єднуючись у культурно-національні осередки, відроджуючи добрі традиції, прагнуть бути повноцінною частиною Відкритого суспільства. Про це йдеться у другій частині книги, підготовленій письменником В. Фединишинцем (есе) та В. Папом ( фото з сімейних альбомів) за участю видавця В. Подяка (історичний коментар та архівні фотодокументи).

Видання містить значну кількість фотоілюстрацій з минулого та сучасного циган Ужгорода і Зкарпаття в цілому.

Видання здійснене на замовлення Товариства музичної культури циган Закарпаття «Лаутарі».

1. Федорова Олена. Країна Романія. Читанка Ужгород: Карпати, 2008. – 112., іл. Українською та ромською мовами.

Читанка для ромських недільних шкіл та для позакласного читання на теренах України виходить вперше. Вона адресована як учням, так і педагогам, які покликані навчати малих ромів насамперед – умінню вчитися. Автором ідеї підготовки експериментальної читанки є керівник однієї з недільних ромських шкіл на Закарпатті в с. Концово – Олена Василівнв Федорова.

1. Фрезер А. Цигани: Пер. з англ.. – К.: Вид.дім „Всесвіт”, 2003.

Від часів їхньої незбагненої й досі появи в Європі понад дев’ять століть тому цигани відмовлялися вести впорядкований, осілий спосіб життя. Вони залишаються людьми, чия культура та звичаї постійно наражаються на несприйняття й непорозуміння з боку суспільства, людьми, що стійко зберігають свою виразну і своєрідну ідентичність і не піддаються тиску асиміляції в умовах постійного переслідування. У цій праці описано їхню історію.

Книжка починається дослідженням циганських коренів в Індії. Далі автор простежує міграції циганів від часів раннього середньовіччя до сьогодення, їхні шляхи Близьким Сходом, Європою та світом. Протягом своєї історії, що дійшли до нас, цигани відомі як музиканти, ковалі, ворожки, знахарі та торгівці кіньми; проте ще від самого початку вони викликали настороженість і забобони у народів, з якими зустрічалися на своєму шляху.; циганів обертали на невільників, переслідували, оголошували поза законом, на них навіть полювали. Однак циганам вдалося зберегти свою специфічність, свою своєрідну культуру й традиції, для яких національні кордони не стали перешкодою. Про те, як їм це пощастило, й розповідає цей твір.

Ця книжка є другим доповненим виданням, до якого увійшли дані останніх досліджень; вона також відображає політичні зміни в Східній Європі, які, на превеликий жаль, супроводжувалися зростанням переслідувань циганів у деяких країнах.

1. Химинець В.В. Інновації в сучасній школі . – Ужгород, Інформаційно-видавничий центр ЗІППО, 2004.

Хронологія Голок осу Угорщини. До п’ятдесятиріччя Дебренського Холокауста. Дебренське єврейське релігійне товариство. Відповідальний видавець – Др. Вейс Дьєрдь. Переклад з угорської мови на українську. Архів “Романі Яг”.

Циганський календар 2012 року. Художник-дизайнер: Лізанець Наталія. Друк ТОВ «Спектраль».

Закарпаття – багатонаціональний край, в якому мешкають представники багатьох національностей та етносів. Однак у будь-якому куточку області зустрічаються представники ромського населення, які одразу впадають в очі своїм специфічним колоритом. В представленому календарі здійснена спроба передати цей колорит ромського населення, яке проживає на Закарпатті, за допомогою різновида карикатури – шаржа у поєднанні з текстовим супроводом на закарпатській мові. (Для ромів досить принизливий. Авт каталогу.)

Цыганский гипноз. /Автор-составитель В. Барановский. – Мн.:Харвест, 2000. 208 с. (Гадание, ворожба).

В данной книге автор рассматривает анатомию цыганского гипноза. Занимательные и порой грустные истории привлекут внимание широкий круг читателей. (*Скорее надо было бы отметить, что речь идет просто о гипнозе, мошенничестве, кражах, что характерно и для представителей других национальностей, не только ромов. Автор каталога).*

Цыганская лирика. Составитель О.С. Деметер – Чарская, заслуженная артистка Российской Федерации. Редактор А. Дулькевич (младший). М. 2002.

Читатель найдет в книге произведения не только профессиональных поэтов и литераторов, внесших существенный вклад в культуру цыганского народа, - И.И. Ром-Лебедева, И.В. Хрусталева, Лексы Мануша ( А. Белугина), В. Васильева, Н. Саткевича, - но и певцов, гитаристов, педагогов, а также народного певца и сказителя Степана (Иштвана) Деметер, отца составителя сборника, родоначальника большой династии Деметер.

Щегельський Антін. У чому істина Циганська? Пародії. Київ. Ви-во «Щек». 2006.

Пародії на сучасних поетів, в тому числі і газети «Романі Яг».